



D Handhabung: Die Klinge ist auf einem beweglichen Klingen-träger montiert. Durch eine schlagende Bewegung aus dem Hand-gelenk (Richtung Boden) schleudern Sie den Träger mit der Klinge nach vorn (Abb. 1+2). Dort rastet er ein. Diverse Zugriffsarten sind möglich (Abb. 3+4).

Vollautomatischer Klingenrückzug: Eine Schwungmasse im Griff ist drehbar gelagert und schwingt beim Abrutschen des Produkts entgegen der Schwingrichtung. Dabei wird der bis jetzt verriegelte Klingenträger entriegelt. Eine Feder holt Träger und Klinge in ca. 0,04 Sekunden sicher in den Griff zurück. Durch Austausch der Zylinder A und B kann das Gewicht der Schwungmasse verändert werden.

Einfacher Klingenwechsel: Mit dem Daumen den geriffelten Teil der Klingenabdeckung nach unten und anschließend nach vorne drücken. Um selbst die Klinge in den Griff zurückzubefördern, schlagen Sie den Messerrücken leicht auf Ihren Handballen. Schmutz und Fremdkörper im Griff können den Klingenrückzug blockieren. Verletzungsgefahr! Deshalb: Regelmäßig innen säubern.

GB Use: The "thrust + cut" blade is mounted on a moving carrier designed to respond to a "flick of the wrist" (in direction of the floor) (fig. 1+2). The blade is now locked in cutting position. Here are some examples of how to hold the cutter (fig. 3+4).

Fully automatic blade retraction: A special-design flyweight trigger system retracts the blade – upon any uncontrolled move – at approx. 0,04 secs into the handle, i. e. safely locked away. Changing of cylinders A + B permits adaption of the flyweight mass.

Easy Blade Change: Press ribbed portion of black slider down and push slider forward. When a safe cut is completed without the blade rushing back into the handle, just tap the back of the cutter lightly on the ball of your thumb and the blade is safe away inside the handle. Dirt and solid particles trapped inside the cutter are likely to block the safety-mechanism! Imminent risk of injury! So clean the inside regularly!

F Comment mettre la lame en position de coupe? La lame est montée sur un support mobile, asservi à un ressort. Lors d'un mouvement sec du poigné (vers le sol) le support avec la lame est propulsé vers l'avant et se bloque (repr. 1+2). Toutes les prises en main sont possibles (repr. 3+4).

Rétraction automatique de la lame! Dans le manche, une masse montée sur un balancier se déplace lors d'un dérapage du couteau, dans la direction opposée. Le support de lame, jusque là bloqué, est libéré, et le ressort rétracte la lame en 0,04 secondes environ dans le manche. En intervertissant les cylindres A et B, on modifie le poids du balancier.

Changement de lame simple: Avec le pousse, appuyer sur la partie côtelée du curseur et en même temps, le pousser en avant. Si une coupe se termine sans mouvement dangereux, la lame peut être rétractée manuellement en tapotant de «dos du couteau sur la paume de la main. Ne jamais mettre l'outil en poche avec la lame sortie! Le dispositif de sécurité évolué ne nécessite qu'un entretien simple. Un dépoûssiérage et un nettoyage réguliers des pièces mobiles et des cavités suffisent.

E ¿Cómo sale la hoja? La hoja va montada sobre un "carro" móvil cargado por resorte. Dando un movimiento fuerte que sale de la muñeca (en dirección hacia el suelo), el carro con la hoja montada se desplaza rápidamente hacia adelante y se enclava (ver ilustr. 1+2). El cuchillo se puede sostener de la más variada índole (ver ilustr. 3+4).

¡Retiroscos automático de la hoja! Una masa de inercia incorporada al mango está alojada de forma giratoria y, cuando se desliza el cuchillo saliendo del material a cortar, oscila en dirección opuesta a la de la oscilación. A través de este movimiento, el carro de la hoja enclavado hasta ese momento se desenchava y un resorte retrocede inmediatamente sin falta carro y hoja en aproximadamente 0,04 segundos albergándolos en el mango. El cambio de los cilindros A + B permite la adaptación de la masa de peso ligero.

Sencillo cambio de la hoja: Empujar hacia abajo con el dedo pulgar primero la parte estriada de la correa negra para empujarla seguidamente hacia adelante. Cuando una operación de corte termina sin que se deslice peligrosamente el cuchillo saliendo del material a cortar, el mecanismo de retroceso se puede disparar dando ligeros golpes en el lomo del cuchillo. Seguridad y cuerpos ajenos depositados en el interior del cuchillo pueden bloquear los elementos de seguridad. ¡EXISTE EL PELIGRO DE QUE EL USUARIO SE LESIONE! Por lo tanto: hay que limpiar periódicamente la parte interior del cuchillo.

NL Hoe activeert men het mesje? Het mesje is op een met een veer verbonden beweegbare schuif gemonteerd. Door een slaan-de beweging vanuit de pols te maken (richting grond) beweegt de schuif met het mesje naar voren en zet zich vast (zie afb. 1+2). Alle handgrepen zijn mogelijk (zie afb. 3+4).

Automatic Blade Retraction: Een gewichtje in de houder is draai-baar gelagerd en beweegt zich tegen de draaibeweging in. De ver-grendelde schuif wordt ontgrendeld door elke onvoorzienne bewe-ging en een veer trekt de schuif met het mesje in ca. 0,04 seconden veilig terug in de houder. Door verwisseling van cylinder A + B kan het zwaartepunt van het bewegingsgewicht worden aangepast.

Eenvoudige mesjeswissel: Met de duim het geribbelde deel van de schuif indrukken en schuif naar voren duwen. Wanneer een snijbewe-ging zonder gevaarlijk uitschieten is beëindigd, kan door een lichte slag met de rug van de houder op de handpalm het mesje snel en vooral veilig worden opgeborgen in de houder. Vuil e. d. in het bin-nenwerk van de houder kan de veiligheidsmechanismen blokkeren en dus GEVAAR opleveren! Daarom: regelmatig binnenkant schoonmaken.

I Utilizzo: La lama è montata su una „slitta" caricata a molla. Con un movimento secco del polso (verso il pavimento) la slitta si sposta con la lama in avanti e si innesta in posizione (fig. 1+2). Sono possibili tutti i modi di presa (fig. 3+4).

Rientro automatico della lama: Nell'impugnatura è posizionata una

D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

- Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckent-fremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs.
- Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren:** Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Zur Verringerung der Verletzungsgefahr halten Sie Ihre den Schnei-duntergrund fixierende und stabilisierende Hand so, dass beim Ab-rutschen des Messers weder diese Hand noch andere Körperteile gefährdet sind.
- Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur die bei MARTOR erhältlichen Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Altersungs- oder sonstige Verschleiß-erscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen beim Klingenwechsel oder in der Handhabung des Schiebers, müssen es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

Technische Merkmale | Technical features | Caractéristiques techniques | Características técnicas | Technische kenmerken | Caratteristiche tecniche | Teknik Özellikleri | Cechy techniczne | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti



Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



Optionale Klingen | Optional blades | Lames optionnelles | Hojas opcionales | Opzionale mesjes | Lame opzionali | Opsiyonel Bıçaklar | Opcjonalne ostrze | Választható pengék | Doplnkové čepele



Service-Partner:
www.martor.com/partner

massa volanica girevole e si muove allo scivolamento del coltello nella direzione opposta. Questo blocca la slitta della lama ed una molla fa rientrare nell'impugnatura in modo sicuro in 0,04 secondi la lama. Sostituendo il cilindro A + B si può variare il peso della massa volanica.

Cambio lama: Premere con il pollice la parte nervata del proteggi-lama verso il basso e poi spingere in avanti. Per far rientrare la lama nell'impugnatura battere leggermente con il pugno della mano sul dorso del coltello. Sporco e corpi estranei nell'impugnatura possono bloccare il rientro della lama. Pericolo di ferimento! Pertanto procedere regolarmente ad una pulizia interna.

TR Bıçak, Kesme Pozisyonuna Nasıl Getirilir? Yaylı özel bir meka-nizmayla gövdeye tutturulmuş olan kesici uç, bıçak sıkıca kavranıp yere doğru fırlatır gibi hızla hareket ettirildiğinde dışarı çıkarak kes-me pozisyonuna gelir (resme bakınız 1+2). Bıçak tutma pozisyonları-na birkaç örnek gösterilmiştir (resme bakınız 3+4).

Otomatik Geri Çekim! Özel tasarım trigger sistemi ile kesici uç, kesme işlemi bittiğinde 0,04 saniyede gövde içine çekilir. A ve B silindirleri bu işlemin hızlı ve kolay yapılmasını sağlar.

Kesici Uç Değişimi Kolaylığı: Tırtırlı kısmı hafifçe aşağı doğru iterek kesici uç yuvası kapağını açınız. Bir kesim sonrası kesici uç gövde içine çekilmeyişe, bıçak gövdesini ters tutarak diğer elinize doğru hafifçe vurunuz. Ucu dışarıda olan bir bıçağı asla cebinize ya da bel kılıfına koymayınız.

PL Jaki wysuwane jest ostrze? Ostrze zamontowane jest na ru-chomym elemencie. Wykonując energiczny ruch wyrzucający (w kierunku podłoża) element ten wprawiany jest w ruch i wysuwa ostrze na zewnątrz rękojeści (Fot. 1+2). Specjalna blokada trzyma wysunięte ostrze. Techniki trzymania noża (Fot. 3+4).

Automatyczne cofanie ostrza! Specjalna masa zamachowa umieszczona jest w rękojeści w sposób umożliwiający jej przekreślenie się i wiruje w przypadku osunięcia się noża w kierunku przeciwnym do kierunku zamachowego. W tym momencie zwalniana jest blokada i sprężyna mechanizmu bezpieczeństwa wciąga ostrze do rękojeści w ciągu ok. 0,04 se-kund. Poprzez wymianę cylindrów A+B można zmienić ciężar masy zamachowej.

Łatwa wymiana ostrza: Zdjąć plastikową osłonę ostrza i wysunąć element pozycjonujący ostrze. Jeżeli cięcie zostało zakończone bez niebezpiecznego osunięcia się noża można aktywować mechanizm bezpieczeństwa w celu schowania ostrza poprzez delikatne ude-rzenie grzbietem noża w dłoń. W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić.

H Hогyan kerül a penge készenléti helyzetbe? A penge egy fentről lefelé haladó erőteljes csúklómozdulat hatására kiugrik a nyélből és egyben rögzített pozícióba is kerül (1+2 sz. kép). Néhány példa arra, hogy hogyan tarthatjuk a vágót (3+4 sz. kép).

Automatikus penge-visszaugrás! A vágás utáni, vagy bármilyen le-felé irányuló mozdulat hatására, a penge automatikusan – ca. 0,04 mp alatt – visszaugrik a nyélbe. Az A és a B hengerek megcserélé-sével a lendítősúly tömege változtatható.

Egyszerű pengecseré. Nyomja be a recézett betétet a pengetakar-rón, majd tolja előre! Amikor egy vágás úgy fejeződik be, hogy a penge kint marad, akkor a késház felső részét enyhé mozdulattal üssük a tenyerünkhöz és a penge visszugrik a nyélbe. Soha ne tegye nyitott pengével zsebre a kést. A kés belsejében lerakódó szennyeződés és törmelék akadályozhatja a biztonsági visszahúzó szerkezet működését. Ez sérülésveszélyt idéz elő! Tisztítsa a kés belsejét rendszeresen!

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife displays signs of aging or other wear, e.g. function problems when changing the blade or in the handling of the blade pushers, then it must be rejected and replaced with a new one. Any modifications or manipulations to the product are prohibited, as they impair the product safety. CAUTION: there is an extremely high danger of injuries here!

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life. **CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

⑤ INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin, uniquement pour des opérations de coupe, sans jamais le détourner de sa fonction. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures: N'utilisez que des couteaux irréprochables avec un tranchant propre et intact. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empioignez de ce fait jamais la lame ! Afin de réduire le risque de blessure, maintenez la main stabilisant et bloquant le support de coupe de telle manière, qu'en cas de dérapage celle-ci ou d'autres parties du corps ne soient pas mises en danger.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement lors du changement de lame ou du déplacement du curseur, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure. Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

⑥ INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para asegurarse de que usa su nuevo cuchillo MARTOR de la manera más segura y efectiva, por favor lea y tome en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto cuidadosamente solo para tareas de corte para las que ha sido creado. Tenga en cuenta la manipulación correcta y el uso adecuado de los cuchillos.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente cuchillos que estén en perfectas condiciones y con hojas afiladas, limpias y sin daños. Sea sumamente cuidadoso cuando utilice los cuchillos. Precaución: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. Para reducir el peligro de heridas, utilice la otra mano para fijar y estabilizar la base de corte de tal manera que ni la mano ni otras partes del cuerpo estén en peligro en el caso de que el cuchillo se resbalara.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelería ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si alguno de ellos parece muy gastado o tiene algún otro problema debido a un exceso de uso, por ej.: problemas con el cambio de hoja o con los pulsadores de la misma durante la operación de corte, debe ser descartado y reemplazado por uno nuevo. Cualquier modificación o manipulación de los productos están prohibidas ya que alteran la seguridad de los mismos.

4. Si no se utiliza: Siempre asegure la hoja de manera que no se produzcan heridas mientras no utilice el cuchillo. Guarde el cuchillo en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Siempre mantenga el cuchillo limpio y no lo exponga a la humedad para proporcionarle una larga vida de servicio.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

⑦ VEILIGHEIDSTRUCTURE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw Martor mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor snij-werkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen. Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Houdt bij het snijden uw hand zo dat bij eventueel uitschieten van het mes de hand en andere lichaamsdelen geen gevaar lopen.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij Martor verkrijgbare reservemessjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij het verwisselen van de mesjes, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog teneinde een lange levensduur te bevorderen

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

① INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Vogliate leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per poter usare il vostro nuovo coltello MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: Vogliate utilizzare il prodotto soltanto per lavori di taglio, sempre con cura e non per uno scopo diverso da quello previsto. Riguardo a ciò, fate ATTENZIONE a maneggiare correttamente il coltello e a impiegarlo nel giusto modo.

2. Avvertenze particolari per l'uso per ovviare pericoli di ferirsi: Utilizzate soltanto coltelli perfetti con lama affilata, pulita e non danneggiata. Quando maneggiate il coltello adottate sempre la massima prudenza. ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Per ridurre il rischio di ferirsi, tenete la vostra mano che fissa e stabilizza il supporto da tagliare in modo tale che, se il coltello scivola, non rappresenti un pericolo per la mano fissante e neanche per altre parti del corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferirsi. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se il coltello presenta segni d'invecchiamento o altri segni d'usura, come ad esempio il funzionamento quando si sostituisce la lama o nel maneggio del cursore lama, esso va scartato e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferirsi particolarmente elevato!

4. Mancato uso del coltello: Assicurate la lama sempre in modo tale da escludere ferite da taglio. Custodite il coltello in un luogo sicuro.

5. Avvertenze per il trattamento: Tenete il coltello sempre pulito e non esponetelo inutilmente all'umidità per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

③ GÜVENLİK UYARISI

MARTOR biçaginizi güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, aşağıdaki kullanım talimatlarını iyice okuyunuz. Yazılı talimatları gereksinim duyduğunuzda ulaşabilmeniz için güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü sadece kesim işlemleri için kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Ürünü belirtilmiş şekilde ve amaçla kullanınız.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanınız. Kesim işlemine üst düzeyde dikkatle özen gösteriniz. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uça asla temas etmeyiniz. Yaralanma tehlikesini azaltmak için, kesilecek yüzeyi tutan elinizi, bıçak ucu geri bıçak gövdesine girerken elinize ya da vücudunuzun başka bir yerine tehlike oluşturmayacak şekilde yerleştiriniz.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Değiştirme işlemine sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Eğer bıçak eskime ya da bozulma belirtisi gösterirse, örneğin uç değişiminde ya da kullanımda işlev sorunu yaşanırsa devre dışı bırakılmalı ve yenisi alınmalıdır. Ürün üzerinde değişiklik ya da modifikasyon kesinlikle yapılmamalıdır. Bu, ürün güvenliğini ağırsından sakıncalıdır. Uyarı: Yüksek düzeyde yaralanma tehlikesi söz konusudur!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Bıçak uçlarının yaralanmaya neden olmayacak şekilde bulunduğundan emin olunuz. Bıçakları güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Bulundurma Talimatları: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz.

④ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza! W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą przecinany materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone.

3. Wymiana części zamiennych Stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. zacinianiem suwaka ostrza lub problemów przy wymianie ostrza, wówczas taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noży Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziećmi!

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

② BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR kések biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassák.

1. Általános használati útmutató: Kérjük használja a terméket óvatosan és csak azokra a vágási műveletekre, amelyekre alkalmas. Kérjük fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késeket használjon és figyeljen arra, hogy a pengék épek, tiszták és élesek legyenek. A késeknek mindig teljes odafigyeléssel használja. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! A balesetveszély csökkentése érdekében a vágandó anyagot, tárgyat tartó kezét és más testrészt is tartsa távol a kés élettől, nehogy az esetlegesen kicsúszó penge sérülést okozzon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelené vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserépengéket használja! Kezelje a használt pengéket kellő gondnal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha egy kés az előregedés vagy az elhasználódás jeleit mutatja, pl. pengecserére, nehézségek vagy a pengenyomó működési problémái, akkor ezt a szerszámozat ki kell vonni a munkából és újjal kell pótolni. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét olymódon, hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tartsa a kés biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kés mind mindig tisztán és óvja a párosodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kés tartsa távol a gyermekektől!

② BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro řezání, nikdy ne pro jiné účely. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele. Při manipulaci s nožem buďte maximálně pozorní. UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poříznutí. Nedotýkejte se ostrí čepele! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží a zajišťuje řezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část těla) nebyla v případě sklouznutí nože ohrožena.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze originální čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné opravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost. UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívaté - li nůž: Čepel vždy zajištěte takovým způsobem, aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!